



LITTÉRATURES EUROPÉENNES
COGNAC

GUIDE DU PRIX DES LECTEURS

LEC Festival | 17>20 novembre 2021 | **Le Portugal**

LE PRIX DES LECTEURS

- * **1 500 lecteurs** et plus de 130 bibliothèques sur 4 départements !
- * des **rencontres itinérantes** en bibliothèques et une remise de prix en novembre à Cognac
- * un.e lauréat.e récompensé.e : **1 500 €** et 1 mois de résidence à la **Villa-Yourcenar**
- * une action organisée avec le **Service départemental de la lecture de Charente**, les **Médiathèques départementales des Deux-Sèvres** et de la **Charente-Maritime** et la **Bibliothèque départementale de la Vienne**
- * un prix **soutenu par** la Région Nouvelle-Aquitaine, les 4 départements picto-charentais, le Département du Nord et la Ville de Cognac.

LES OBJECTIFS DU PRIX

- * **Faire découvrir** les littératures européennes et leurs auteurs.
- * **Promouvoir** la lecture et **l'échange** entre lectrices et lecteurs.
- * Proposer une **animation** et développer les **collections étrangères** dans les bibliothèques.

MODALITÉS DE PARTICIPATION

Les **bibliothèques et médiathèques de la Région Nouvelle-Aquitaine** sont conviées à participer au Prix des Lecteurs des Littératures Européennes de Cognac.

Chaque bibliothèque constitue son propre **groupe de lecteurs** en fonction de la taille de sa structure, des lecteurs désireux de participer à ce prix et des jeux de livres. Pour s'inscrire, il faut fédérer **au minimum 5 lecteurs** et acquérir **au moins un jeu** de livres.

À la suite de différents temps d'échanges, les lecteurs élisent le ou la lauréat-e du prix, qui est remis durant le festival en novembre, à Cognac. La coordination des participants et des rencontres est assurée par chaque Bibliothèque départementale, les bibliothèques participantes et l'association.

CALENDRIER 2022

- * **Décembre 2021 > mars 2022** : réunions de coordination et de sélection avec les bibliothèques départementales.
- * **14 avril** : journée professionnelle Lire l'Europe.
- * **Avril > octobre** : lecture des livres au sein des groupes.
- * **21 octobre** : clôture des votes pour les groupes.
- * **16-18 novembre** : tournée des écrivains et écrivaines du Prix dans les bibliothèques.
- * **Samedi 19 novembre** : Remise du Prix des Lecteurs au théâtre l'Avant-Scène de Cognac.

Le calendrier des rencontres avec les lectrices et lecteurs est laissé à l'appréciation des bibliothèques qui peuvent, selon leur souhait, organiser différents rendez-vous entre avril et novembre.

SÉLECTION DU 19E PRIX DES LECTEURS

Cette année sera l'occasion pour les lecteurs de (re)découvrir la littérature portugaise, peu connue et pourtant très riche et pleine d'originalité, à travers quatre ouvrages contemporains qui nous feront voyager au Portugal, dans son actualité mais aussi son histoire, dans les préoccupations et les inspirations de ses auteurs.

- * **Afonso Cruz**, *Les livres qui ont dévoré mon père*, traduit par Marie-Hélène Piwnik, Les Allusifs, 2018.
- * **David Machado**, *Des abeilles sous la peau*, traduit par Clara Domingues, Éditions de l'Aube, 2019.
- * **Isabela Figueiredo**, *Carnet de mémoires coloniales*, traduit par Myriam Benarroch et Nathalie Meyroune, Chandeigne, 2021.
- * **Miguel Szymanski**, *Château de cartes*, traduit par Daniel Matias, Agullo, 2022.

FORMATION

LIRE L'EUROPE

La journée Lire l'Europe aura lieu le jeudi 14 avril 2022 à la Salamandre à Cognac. Cette journée ouverte aux bibliothécaires sera l'occasion d'en savoir plus sur l'histoire contemporaine du Portugal, sur sa littérature, et de découvrir la sélection du Prix des Lecteurs., ainsi que du Prix ALÉ ! et du Prix JMJE.

Au programme :

- **Présentation aux enseignants des sélections des Prix JMJE (lycéens) et ALÉ ! (collégiens).**
- **Conférence « Le Portugal, entre Atlantique et Europe »** par Yves Léonard, chercheur et spécialiste de l'histoire contemporaine du Portugal.
- **Présentation de la littérature portugaise contemporaine**, suivi de la **présentation des quatre titres sélectionnés pour le Prix des lecteurs**, par Michel Chandeigne, spécialiste de littérature portugaise, fondateur des éditions Chandeigne et de la Librairie portugaise et brésilienne de Paris.

LA PROCÉDURE DE VOTE

- * Un lecteur = une voix, chaque lecteur inscrit donnant son vainqueur.
- * Chaque bibliothèque communique ensuite le nombre de voix recueillies par auteur dans son groupe, ce qui laisse la possibilité des ex-aequo.
- * LEC déduit un classement général.

Le vote doit parvenir **avant les congés de Toussaint 2022, c'est-à-dire avant le vendredi 21 octobre** à votre contact BDP, ou à LEC si vous n'appartenez pas au réseau départemental, directement par email à l'adresse programmation@litteratures-europeennes.com.

RENCONTRES

Tournée de novembre : du mercredi 16 au vendredi 18 novembre

Des rencontres individuelles (auteur + interprète + modérateur) sont organisées en bibliothèques :

- dans les bibliothèques des 4 réseaux départementaux ;
- en médiathèques d'agglomération.

Si vous souhaitez accueillir une autrice ou un auteur, renseignez-vous dès avril auprès de votre bibliothèque départementale ou en nous contactant.

Remise du prix le samedi 19 novembre

La rencontre avec les 4 auteurs de la sélection aura lieu le samedi 19 novembre à 10h, au théâtre L'Avant-Scène de Cognac. Elle sera suivie de la remise du Prix en présence du mécène du prix et de la représentante de la Villa-Yourcenar (département du Nord), qui remettront au lauréat la **double dotation du prix** : un chèque de 1 500 € et un bon pour un mois de résidence à la Villa en 2023.

COMMUNICATION

Kit numérique

Disponible autour du lancement du prix, il permet de décliner les éléments graphiques (logo, visuel de l'année) proposés par LEC, pour relayer la communication du festival et du Prix des Lecteurs.

Flyer de présentation des rencontres

C'est le support dédié au Prix des Lecteurs qui présente le calendrier complet des rencontres « Prix des Lecteurs » en bibliothèques. Il sera diffusé dans les bibliothèques partenaires durant l'été.

Affiches, programmes, marque-pages

Tous les supports du festival sont diffusés dans les réseaux de lecture publique au début de l'automne.

CHARTE DU PRIX

Engagements de Littératures Européennes Cognac

- * Organiser le Prix des Lecteurs.
- * Communiquer sur le Prix.
- * Fournir, avec l'aide des SDL et BDP, la documentation nécessaire aux bibliothèques (dossier de presse, biographies des auteurs...). Des exemplaires des romans de la sélection sont également demandés aux éditeurs pour les bibliothèques départementales.
- * Organiser la tournée sur 4 départements et la remise du Prix à Cognac.

Engagements des bibliothèques départementales

- * Participer à la sélection des titres.
- * Aux côtés de l'association, piloter le prix sur son territoire (communication sur le prix dans le réseau, coordination de la participation des bibliothèques et des rencontres, soutien à la circulation des livres...).

Engagements des bibliothèques et médiathèques

- * S'engager à acquérir au moins un jeu des titres de la sélection.
- * Mettre en circulation les livres, et à disposition des locaux pour les différentes rencontres.
- * Assurer la médiation et la communication du Prix et des rencontres avec les lecteurs.

Engagements des lecteurs

- * Lire tous les romans de la sélection.
- * S'engager sur la durée du prix : avril – fin novembre, et pouvoir être présent aux grands rendez-vous de l'année et à la remise du Prix.

LES LAURÉAT·E·S PRÉCÉDENT·E·S

2021 – L'Allemagne : Norbert Scheuer – *Les Abeilles d'hiver*, Actes Sud, traduit par Marie-Claude Auger.

2020 – L'Espagne : Javier Moro – *L'Expédition de l'espoir*, Robert Laffont, Traduit de l'espagnol par Eduardo Jiménez.

2019 – Flandres et Pays-Bas : Stefan Hertmans – *Le Cœur converti*, Gallimard, traduit du néerlandais (Belgique) par Isabelle Rosselin.

2018 – Les pays de la Baltique : Katrina Kalda – *Le pays où les arbres n'ont pas d'ombre*, Gallimard.

2017 – Les îles de la Méditerranée : Metin Arditi – *L'Enfant qui mesurait le monde*, Grasset.

2016 – La jeune génération européenne : Jesús Carrasco – *Intempérie*, Robert Laffont, traduit de l'espagnol par Marie Vila-Casas.

2015 – Londres : John Ironmonger – *Le Génie des coïncidences*, Stock, traduit de l'anglais par Christine Barbaste.

2014 – Les Balkans : Slobodan Despot – *Le Miel*, Gallimard.

2013 – Italie : Francesca Melandri – *Eva dort*, Gallimard, traduit de l'italien par Danièle Valin.

2012 – Ukraine : Andreï Kourkov – *Le jardinier d'Otchakov*, Liana Levi, traduit du russe par Paul Duquesne.

2011 – Espagne : Rosa Montero – *Instructions pour sauver le monde*, Métailié, traduit de l'espagnol par Myriam Chirousse.

2010 – Belgique : Stefan Brijs – *Le Faiseur d'anges*, H. d'Ormesson, traduit du néerlandais (Belgique) par Daniel Cunin.

2009 – Grèce : Panos Karnezis – *Le Labyrinthe*, L'Olivier, traduit de l'anglais par Suzanne V. Mayoux.

2008 – Allemagne : Christoph Peters – *Une chambre au paradis*, S.Wespieser, traduit de l'allemand par Elisabeth Landes.

2007 – Norvège : Per Petterson – *Pas facile de voler les chevaux*, Gallimard, traduit du norvégien par Torje Sinding.

2006 – Irlande : Sebastian Barry – *Un Long long chemin*, J. Losfeld, traduit de l'anglais (Irlande) par Florence Lévy-Paolini.

2005 – Portugal : Lidia Jorge – *Le vent qui siffle dans les grues*, Métailié, traduit du portugais par Geneviève Liebrich.

2004 – Pologne : Włodzimierz Odojewski – *Oksana, l'Ukrainienne*, Noir sur Blanc, traduit du polonais par Anne Wiazemski.